

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 42 (1969)

Heft: 4

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BLICK IN DEN PFERDESPORTKALENDER

Dem Freunde pferdesportlicher Veranstaltungen mögen einige kurze Hinweise dienen: Nachdem das zürcherische Fehraltorf nach dem ersten Tag seines Pferderennens (7. April) den zweiten Tag dieser Veranstaltung auf den 13. April angesetzt hat, richtet sich dann das Augenmerk zunächst auf das aargauische Bremgarten, das am 19. und 20. April seine Nordostschweizerischen Pferdesporttage unter Mitwirkung von 600 bis 700 Teilnehmern in Form von Springkonkurrenzen mit Cross Country durchführt. Aarau wird am 4. Mai wie jedes Jahr fünf Galopprennen und drei Trabfahren zum Austrag kommen lassen. Dem Maipreis der Traber folgt dann eine Woche später (11. Mai) die Konkurrenz um den Grossen Preis des Kantons Aargau. Der pferdesportlichen Disziplin des Concours hippique aber gehören in Brugg der 26. und 27. April und in Biel der 10. und 11. Mai.

LAUSANNE PLANT EINEN NEUEN FLUGPLATZ

Die Stadt Lausanne hat ein grosses Grundstück bei Etagnières erworben, das den Hauptteil des benötigten Geländes für den neuen Regionalflugplatz Lausanne-Etagnières ausmachen wird. Die neue Anlage soll den bisherigen Lausanner Flugplatz von La Blécherette ersetzen oder zum mindesten ergänzen. Sie ist für Sport- und Privatflugzeuge bestimmt und wird eine Piste von 1500 Metern Länge erhalten. Zusammen mit den dazugehörigen Betriebsgebäuden ist der Bau auf rund 20 Millionen Franken veranschlagt.

ST-LÉGIER, EIN NEUES TOURISTEN- UND SPORTZENTRUM

Oberhalb Vevey, an der Route nach Blonay, mit prächtigem Ausblick auf den Genfersee, liegt das Dorf St-Légier. Dieser Platz soll dem Fremdenverkehr erschlossen werden. Der Entwurf eines Touristen- und Sportzentrums ist ausgearbeitet worden und hat nun die zuständigen Behörden zu passieren. Das Achtmillionsprojekt sieht den Bau einer Sportanlage mit geheiztem Schwimmbad, Kunsteisbahn, Tennisplätzen sowie Hand- und Fussballfeldern vor, ferner die Erstellung von Ferienhäusern, Sälen für gesellschaftliche Veranstaltungen, einer Jugendherberge, einer Sauna, von Geschäften und Restaurants. Ein grosser Curlingplatz und Parkplätze für 800 Autos sollen diesem «Sports et Loisirs» benannten Touristen- und Sportzentrum einverleibt werden.

EMMETTEN, EIN RASTPLATZ EUROPAS

Das stille Nidwaldner Dorf Emmetten ob Beckenried über dem Vierwaldstättersee möchte – so hörte man aus magistralen Mund – gleich dem benachbarten Seelisberg Rastplatz Europas werden. Eine neue Gondelbahn, ein Skilift und ein Berggasthaus, soeben erstellt von der Aktiengesellschaft Gondelbahn Emmetten-Stöckhütten, sollen neue touristische Möglichkeiten im Gebiet des Rinderbühls erschliessen. Die Alp Rinderbühl, 1200 bis 1500 Meter hoch über dem Vierwaldstättersee gelegen, bietet lohnende Gelegenheiten für Bergwanderungen und Wintersport. Bereits ist dort ein Dörfchen im Entstehen begriffen. Geplant wird, vorerst für die Sommermonate, eine Zusammenarbeit mit der benachbarten Luftseilbahn Beckenried-Klewenalp. Wenn weiterhin sich einmal die ganze Region von Dallenwil bis Haldigrat über Klewenalp, Emmetten-Rinderbühl und Seelisberg touristisch zusammenschliesst, entsteht ein einzigartiges zentralschweizerisches Erholungsgebiet für Sommer und Winter.

WETZIKON: EIN NEUER PARK ALS ERHOLUNGSRAUM

Der alte Friedhof an der Osthalde des zentral gelegenen Guldisloohügels bei Wetzikon wird eine gründliche Verwandlung über sich ergehen lassen müssen: Auf diesem Areal soll eine grosszügig gedachte öffentliche Parkanlage entstehen. Als Stätte der Entspannung und der gefahrlosen Kinderspiele kann diese neue Anlage vor allem den Familien von Oberwetzikon zugute kommen, wird doch dieser Teil von Wetzikon mehr und mehr zum eigentlichen Zentrum einer grossen Gemeinde, die sich bald als Stadt bezeichnen dürfte.

Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

Ganze Schweiz

April: 26./27. Schweizerische Marschabzeichen-Tage

Aarau

April: Bis 20. Aargauer Kunsthaus: Willy Müller – Paul Flora
Mai: 4. Pferderennen

Adelboden

April: Geführte Frühlingsskitouren
Mai: 4. Oberländisches Jubiläumsschwingfest

Alt St. Johann

April: 20. Ruestel-Frühlingsslalom

Andermatt

Mai: 4. 8. Gemsstock-Riesenslalom

Appenzell

April: 27. Landsgemeinde

Arbon

27. April/26. Mai. Landenbergssaal: Kunstausstellung Henry Schmid
Mai: 3./4. Kreismusiktag
4. Ev. Kirche: Orgelvesper

Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Ascona

Mai: 1., 5./8. Golf: Greensome, Swiss Ladies Seniors Meeting

Aubonne

Avril: 28. Orchestre de chambre de Lausanne

Auvernier

Avril: Jusqu'au 13. Galerie Numaga: Ung-No Lee (Corée), peintures récentes

Avanches

Toute l'année. Musée romain

Baden

April: 11./12., 17./19., 24./26. Theater im Kornhaus: «Philioktet» (schweizerische Erstaufführung)
12. Kursaal: Europaball
15. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Ernst Schaerer. Solistin: Esther Nyffenegger, Violoncello
16./18., 23./25. Kursaal: Automobilausstellung
20. Foyer des Kurtheaters: Ausstellung «Rotary im Spiegel der Briefmarke»
23. Kurtheater: «Bitterer Honig»
26. Kurtheater: «Des Teufels General» von Carl Zuckmayer. – Kursaal: City-Ball
Mai: 2./3., 8./10. Theater im Kornhaus: «Endspiel» von Samuel Beckett
3. Kurtheater: «Fräulein Julie» von August Strindberg. – Kursaal: Galakonzert der Stadtmusik Baden
4. Ref. Kirche: Orgelkonzert Lars Angerdal
8. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Robert Blum. Solist: Heinz Holliger, Oboe
10. Sportanlage Aue: Jugendwettkämpfe. Einweihungsfeier der neuen Sportanlage

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad: Täglich geöffnet

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad: Täglich geöffnet

Bad Ragaz

April: 12. Offizieller Beginn der Kursaison

Bad Schinznach

April: 19. Diabetikerkongress

Balterswil

April: 20. Hinterthurgauer Jubiläumsschwingfest

Basel

Konzerte und Theater

April/Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater

April. Kellertheater, Leonhardstrasse 7: «Spitzenhäubchen und Arsenik», Kriminalkomödie von J. Kesselring (Baseldytshi Bihni)

Bis 20. Théâtre Fauteuil: Elsie Attenhofer
16./17. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Jean Martinon

18. Stadttheater: Premiere «Pauken und Trommeln» von Bert Brecht
19. Komödie: Premiere «Der Hausmeister» von Pinter
20. Musiksaal: Hamburger Symphoniker. – Peterskirche: Orgelkonzert
21./22. Théâtre Fauteuil: Rudolf Wangler, Musique intime pour guitare
23./25. Théâtre Fauteuil: Jubiläumsprogramm Wirth-von Känel
23./26. Marionettentheater: Gastspiel Eric Bramall
24. Musikakademie: Klavierabend Paul Baumgartner – Musiksaal: Basler Solistenabend
25. Musikakademie: Musica Helvetica
25., 27. Martinskirche: Violinabende (Jeu-nesses Musicales)
26./30. Théâtre Fauteuil: «Seltene Begegnung»
27. Theodorskirche: Cantate-Orchester Basel
30. April/2. Mai. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Wolfgang Sawallisch. Solist: Karl Engel, Klavier
Mai. Kellertheater: «Die acht Frauen», Kriminalstück von R. Thomas (Baseldytische Bihni)
1./7. Théâtre Fauteuil: Kaspar Fischer spielt «Ein Mensch wird gemacht»
4. Stadttheater: Premiere «Tigrane» von Scarlatti. – Peterskirche: Orgelkonzert
5. Komödie: Internationale Gesellschaft für Neue Musik
8. Musiksaal: Basler Liedertafel
8./14. Théâtre Fauteuil: Brecht-Abende
9. Musiksaal: Konzert der Solistengemeinschaft. – Hans-Huber-Saal: Freunde alter Musik – Mustermesse: Konzert Woodie Hermann

Ausstellungen und Messen

April/4. Mai. Kunstmuseum: Barnett Newman, Lithographien

April/26. Mai. Gewerbemuseum: Das Werk Michael Thonets – Die Architektur in Wien um 1900. – Museum für Völkerkunde: «Farbe – Motiv – Funktion» (zur Malerei von Naturvölkern)

April: Bis 12. Schweizerisches Museum für Volkskunde: «Geburt – Taufe – Kleinkind»

Bis 13. April. Kunsthalle: Appel – Lucebert – Tajiri

Bis 20. April. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Eduardo Chillida, Zeichnungen, Radierungen, Lithographien

12./22. 53. Schweizer Mustermesse

26. April/1. Juni. Kunsthalle: 50 Jahre Basler Kunstskredit

3. Mai/22. Juni. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Ankäufe und Geschenke 1968, Zeichnungen und Druckgraphik

5. Mai/28. Juni. Mustermesse: Kunstskreditausstellung

Internationale Kongresse

April: 25./26. Symposium über die Schwangerschafts-Spätgestose (EPH-Komplex)

25./27. Oberrheinische Gesellschaft für Geburtshilfe und Gynäkologie

28./30. Dreiländertagung über Strassenbau

Sport

April: 19. Rollhockey-Länderspiel Schweiz–Italien

19./20. Schweizerische Fleuret-Meisterschaften

Mai: 3./4. Schwerathletik: Internationales Einzelturnier

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuerzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal):

Basel-Bâle



Gusti Berner

Conseiller culinaire du chapitre suisse
de la chaîne des Rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace
pour la Suisse

Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare
100 m vom Aeschen-Parking
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison
Les scampi d'Islande
Lasagne verde al forno
Canelloni alla nizzarda
Emincé de veau à l'alsacienne
Scaloppini al Marsala
Osso buco Paradiso
Entrecôte Negresco
La belle poularde, à la broche
Lachsforelle nach Zuger Art
Le Châteaubriant «Bambi»

Au bar et foyer lunches-assiettes
depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

**Trotz Umbau
schnell und gut
im
Bahnhofbuffet
Bern**

Fritz Haller

Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 31 15 50
Construction 1961 Toutes les chambres avec
douche, salle de bain, radio et téléphone
Studios meublés avec cuisinettes, arrangements
pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften
Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof
im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

Hôtel Epoque Genève

J.-P. Fahrni, dir.
Rue Voltaire 10
Téléphone 022 34 87 50
Télex 22940

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort
le plus moderne, Salle de conférence avec téléx
et pour banquets et réceptions.
Snack-Bar «Voltaire» et Restaurant «Epoque»,
les spécialités du chef de cuisine



Schätze vergangener Jahrhunderte. —
Botanischer Garten (Gewächshäuser). —
Zoologischer Garten. — Mittlere Strasse 17:
Skulpturhalle. — Gewerbemuseum,
Kunsthalle (Wechselausstellungen). —
Feuerwehrmuseum. — Rheinhafen
Kleinhühnen: «Unser Weg zum Meer»,
Ausstellung über schweizerische Rhein-
und Seeschifffahrt. — Schweizerische
Papierhistorische Sammlung. — Jüdisches
Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und
Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

Bazenheid

Mai: 4. Toggenburgischer Verbandsschwinger-
tag

Beckenried

Mai: 4. Ob- und Nidwaldner Kantonal-
schwingfest

Bellinzona

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo
delle arti e delle tradizioni popolari

Bergün

April: 12. Gemischter Chor: Abendunterhaltung

Bern

Konzerte und Theater

April/Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper,
Operette, Schauspiel), des Atelier-
Theaters, des Marionettentheaters, des
«Katakombli», des Kleintheaters, des
Theaters «Die Rampe», des Intimen
Theaters, des Theaters am Zytlogge und
des Theaters am Käfigturm
April. Atelier-Theater: «Die Mondfrau»,
Komödie von P. Bürki

Bis 26. Theater am Käfigturm: Margrit Rainer/
Ruedi Walter

14. Konservatorium: Klavierabend Evelyne
Dubourg

15. Franz. Kirche: Abendmusik: J. Molnar,
Horn; P. Laubscher, Orgel

Ab 15. «Die Rampe»: Einmannkabarett
Franz Josef Bogner

17. Casino: Männerchor Typographia

18. Konservatorium: Végh-Quartett

21. Stadttheater: Premiere «Der Besuch der
alten Dame», tragische Komödie von
F. Dürrenmatt. — Casino: Liederabend
Ernst Haefliger

24./25. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung:
Charles Dutoit. Solist: Wilhelm Kempff,
Klavier

26. Casino: Divisionsspiel

29. Casino: Concertgebouw-Orchester
Amsterdam. Leitung: Bernard Haitink

30. Casino: Liederabend Lisa Della Casa,
Sopran

Ab 30. Atelier-Theater: «Der Preis», Schau-
spiel von A. Miller

Mai: 4. Stadttheater: «Die drei gefoppten
Ehemänner», Uraufführung der Oper von
Luc Balm

8. Casino: Symphoniekonzert. Leitung:
Charles Dutoit. Solisten: Juliette Bise,
Mezzosopran; Vincent Girod, Tenor;
François Loup, Bass

9. Konservatorium: Végh-Quartett

Ausstellungen und Messen

April/11. Mai. Kunstmuseum: Niederländische
Landschaftszeichnungen des 17. Jahr-
hunderts aus dem Niederländischen
Institut in Paris

April/12. Okt. Bernisches Historisches Museum:
«Das Museum einst und jetzt» und
«Ackerbau in urgeschichtlicher und
völkerkundlicher Sicht»

April: Bis 17. PTT-Museum: Sammlung Serbien
von Peter Brodbeck, Liestal

Bis 27. Kunsthalle: «When attitudes become
form»

Mitte April/Ende Mai. Gutenbergmuseum:
Holländische Grafik, Fotografie und
Bücher

18. April/4. Mai. Kant. Gewerbemuseum:
«25 Jahre Kantonale Geigenbauschule
Brienz»

18. April/1. Juni. PTT-Museum: Studien-
sammlung Rayonsmarken von Gottfried
Müller, Zürich

Mai/Aug. Schulwarte: «Der Fehler»

Mai/Okt. Schloss Landshut (Wasserschloss
des 17. Jh.): Schweiz. Museum für Jagd
und Wildschutz. — Schloss Jegenstorf:
Museum für Wohnkultur des Alten Bern. —
Abegg-Stiftung Riggisberg: Ausstellung
der Geschichte der angewandten Kunst
bis zur Renaissance. Einmalige Teppich-
sammlung

Anf. Mai. PTT-Museum: «Verkehrsgeschichte
auf alten Stichen»

Mai: 3./13. Ausstellungsgelände: BEA,
Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft,
Industrie, Handel

3. Mai/1. Juni. Kunsthalle: «Vier Freunde»
(Daniel Spoerri, Karl Gerstner, Diter Rot,
André Thomkins)

Sport

April: 20. Kombiniertes Langstrecken-Skif-
rennen

26./27. Gymnasium Neufeld: Internationales
Fechturnier und Grand Prix de Berne

Mai: 8./11. Wurftaubenschiessen: Internatio-
naler Grand Prix de Berne

Diverses

April/Okt. Täglich Beleuchtung der Berner
Altstadt

April/Okt. Gurten: Kinderparadies mit Miniatur-
eisenbahn und Verkehrsgarten

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von
Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der
Burgunderbeute. — Kunstmuseum: Trecento,
Bern und Schweizer Kunst seit dem
15. Jahrhundert. Europäische Meister des
19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Samm-
lung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris,
Picasso u. a.). — Naturhistorisches Museum:
Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung.
Bergkristalle. — Schweizerisches Alpines
Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. —
Schweizerisches Gutenbergmuseum:
Geschichte des Buchdrucks. — Schweiz-
risches Museum für Buchbinderei. —
Schweizerisches PTT-Museum: Marken-
sammlungen. — Schweizerisches
Schützenmuseum: Entwicklung der
Feuerwaffen. — Schweizerische Theater-
sammlung (Landesbibliothek). — Baumesse
Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufach-
ausstellung. — Bärengraben. — Tierpark
Dählhölzli. — Botanischer Garten. —
Bundeshaus: Führungen (ausgenommen
während Sessionen). — Kursaal, Casino,
Kornhauskeller: Täglich Nachmittags-
und Abendkonzerte

Bettlach

Mai: 4. 72. Solothurner Kantonschwingfest

Biel/Bienne

April. Stadttheater: Opern, Operetten,
Schauspiele

21. Kongresshaus: Hamburger
Symphoniker

Mai: 10./11. Nationaler Concours hippique

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und
Sportschule Magglingen: Trainings-
und Instruktionkurse, Militärkurse,
Spezialausbildung und Sportschulung

Boncourt

Mai: 4. Course de côte motocycliste

Bremgarten

April: 20. Pferderennen

Les Brenets

Mai: 3. Grande Salle: Soirée de la Fanfare

Brig

1. Mai/Ende Okt. Besichtigung des Stock-
alperschlösses (ausgenommen Montag)

Brissago

April: 20. Chiesa parrocchiale: Concerto
Maggio: 4. Concerto folcloristico

Brugg

April: 10./12. «Das schiefe Theater» (fahrbares
Kleintheater): Albert Ivic und Dominique
Thommy spielen kleine Spiele
26./27. Concours hippique

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-
Museum, Klosterkirche Königsfelden,
Habsburg. — Stäbli-Stübli: Werke der
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Brunnen

Ab 1. Mai. Kursaal: Täglich Konzerte, Dancing,
Jeu de boule

Buchs SG

April/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich
geöffnet

April: 19./20. Einweihung der Gewerbeschule
mit Umzug

Mai: 10./11. Concours hippique

Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le
dimanche matin et le lundi)

Burgdorf

April: 10./15. Schützenmatte: Schweizerische
Landmaschinenschau

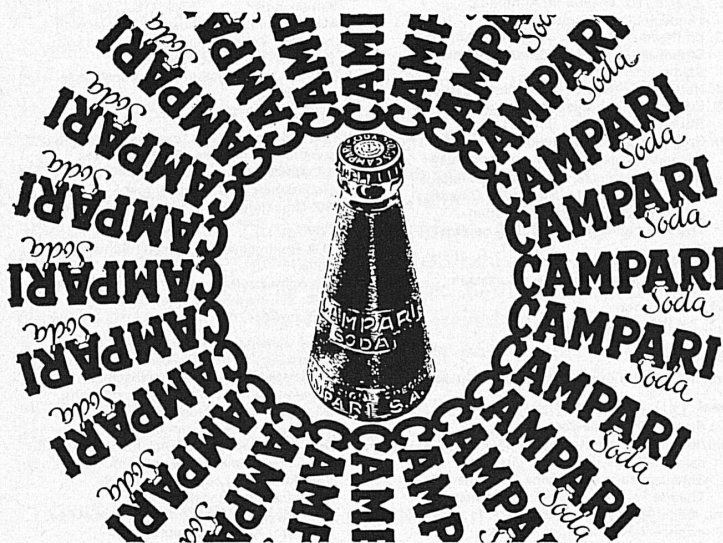
17. Casino-Theater: «Zar und Zimmermann»,
Oper von Albert Lortzing (Städtebund-
theater)

Mai: 1. Casino-Theater: «Zeugin der Anklage»,
Kriminalstück von Agatha Christie
(Städtebundtheater)

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für
Völkerkunde. — Museum im Schloss

Bürgenstock

Mai: 4./10. 5. Internationaler Kongress über
Stereo-Chemie
10./18. «l'AM Conclave»



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le
au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante

Cham
Mai: 4. 50. Zuger Kantonaler Schwingertag

Château-d'Œx

Avril: 19/20. 75^e anniversaire de la Société de Jeunesse
Mai: 1^{er}/31. Saison des narcisses
4. Tir de jeunesse des Moulins
10. L'Abbaye, grande fête de tir historique

La Chaux-de-Fonds

Avril: 19. Ancien-Stand: Bal public
Mai: 3/20. Quinzaine du cinéma inspiré par l'Autriche
3/31. Quinzaine culturelle des Montagnes neuchâteloises: L'Autriche. Expositions «L'Autriche présente 15 architectes 1965–1969», «Peintures récentes des musées de Vienne», «Cent ans de l'Opéra de Vienne», «Costumes folkloriques autrichiens», Gertrude Steckel, peintre autrichien
3. Cérémonie inaugurale de la Quinzaine culturelle 1969: Théâtre populaire romand, Ensemble du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds; Théâtre: «Outrage au Public», de Peter Hanke (Théâtre de l'Atelier de Genève)
7. Conservatoire: Récital de lieder par Philippe Huttenlocher, baryton, et Elise Fallier, pianiste
8. Théâtre: «Der Unschuldige», de Fritz Hochwälder (en langue allemande)
10. Ancien-Stand: Bal public
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs», – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

Chermignon

Avril: 23. Fête patronale avec distribution de pain et parade

Chur

Avril. Spielzeit des Stadttheaters. Spieltage: Mittwoch, Samstag, Sonntag
April/11. Mai. Bündner Kunsthaus: O. Braschler, C. A. Laely, T. Nigg, G. Veraguth
Avril: 22. Stadttheater: Radioorchester Bero-münster. Leitung: Rätö Tschupp.
Solisten: Harry Goldenberg, Violine; Jean-Paul Guéneux, Violoncello
26./27. Reiten: Interkantonale Dressurprüfung
Mai: 9. Rathaushalle: Konzert Peter-Lukas Graf, Flöte; Henriette Barbé, Cembalo
10./18. Markthalle: Higa – Handels-, Industrie- und Gewerbeausstellung

Davos

Avril: Bis 13., evtl. 20. Kunstseilbahn und Hallenbad in Betrieb
12./19. Frühlings-«Ski-in»
13./16. 4. Europäischer Kongress für experimentelle Chirurgie
Mai: 1. Eröffnung der Forellenfischerei im Landwasser, Davosersee und Laretsee

Delémont

11 avril/3 mai. Galerie Paul Bovée: André Bréchet, peintures
Avril: 19/20. 3^e marché populaire ASSO

Les Diablerets

Avril: 10/13. Semaine internationale de ski des Alpes vaudoises: 10 avril: Slalom spécial à Leysin; 12 avril: slalom géant aux Mosses; 13 avril: Slalom géant aux Diablerets
12/19. Semaine de ski de printemps de la FSS
12. 19. Soirées annuelles du Chœur mixte L'Avenir
19/20. Ski: Championnat interville Satus aux Pierres-Pointes

Dornach (Goetheanum)

Avril: 12., 19. «Die zeitlose Stunde», Drama von Fiona Macleod
13. Liederabend Edith Hartmann-Troppau, Sopran
20., 27. Eurythmie
26. Konzert: Jaroslav Kotulan, Horn

Eclépens

Avril: 27. Course de côte motocycliste

Emmental

Avril: 10./15. Burgdorf: Landmaschinenschau
Mai: 5., 6., 8. Hasle-Rüegsau: «Der Hauptmann braucht keinen Urlaub», Schauspiel von Hans-Rudolf Hubler (Emmentaler Liebhaberbühne)

Engelberg

Avril: 12/19. Skiwoche «Rendez-vous Hautes-Montagnes»
Ende April. Eisenbahner-Skirennen am Jochpass

Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

Fehraltorf

Avril: 13. Pferderennen

Fiesch

Avril/7. Juni. Bergsteigerschule Fiesch: Frühlings-Skihochtourenwochen

La Fouly

Avril/10 mai. Centre d'alpinisme et de ski: Semaines de ski en haute montagne

Frauenfeld

Avril: 26./27. Zirkus Knie
27. 30-km-Strassenlauf
Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

Fribourg/Freiburg

Avril: 22. Aula de l'Université: Philharmonie de Hambourg
26. Concert par l'Union chorale de la Mutuelle
Mai: 2/3. Congrès Civitas Nostra
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin): Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X^e au XX^e siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

Genève

Concerts et théâtres

Avril/mai. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge, du Théâtre de l'Atelier et du Théâtre des Marionnettes
Avril: Jusqu'au 28. Grand-Théâtre: «Les Anabaptistes», de Fr. Dürrenmatt
11. Musée instrumental: Concert
12. Musée instrumental: Concert
14. Lyceum-Club: Concert Keith Darlington, basse-baryton; A. Schurch, pianiste
15. CERN: Octuor à vent de Genève
15, 17, 19, 21. Grand-Théâtre: «L'Enlèvement au Séraïl», de Mozart
16/17. Cour St-Pierre: «Rhapsodie hongroise» (Comédiens associés de Paris)
16, 23. Radio-Genève: Mercredis symphoniques avec l'OSR
17. Cathédrale St-Pierre: Concert avec Pierre Segond
18. Victoria-Hall: Concert symphonique de la ville. Direction: Ls de Froment. Soliste: R. Ricci, violoniste
19. Comédie: «Lady Macbeth», de Shakespeare
22. Conservatoire: Récital Wilelm Brons, pianiste
24. Conservatoire: Récital Jean Fonda, pianiste
25. Victoria-Hall: OSR et Groupe choral de l'Ecole supérieure de jeunes filles
27. Lyceum-Club: Récital Violette Bréguet-Safarian, pianiste
28. Victoria-Hall: Concertgebouw-Orchestre Amsterdam. Direction: Bernard Haitink. – Musée Athénée: Musique de chambre S. Backman, violoniste; L. Pache, chant
29. Conservatoire: Récital Miguel Rubio, guitariste
30. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste: Nathan Milstein, violoniste

Mai: 1^{er}. Radio-Genève: Diorama de musique contemporaine. Direction: Jean Meylan
1^{er}/2. Comédie: Récitals Léo Ferré
2. Salle Patino: Studio de musique contemporaine. – Cour St-Pierre: «L'Offrande musicale», de Bach
4. Salle Patino: Ballets japonais
6. CERN: Concert du Cercle J.-S. Bach de Genève
6, 8/10, 12. Grand-Théâtre: «Lac des Cygnes», de Tchaikovsky (ballet)
7. Radio-Genève: Mercredi symphonique avec l'OSR
8. Cathédrale St-Pierre: Concert avec M.-L. Giron, organiste. – Radio-Genève: Collegium Academicum. Direction: R. Dunant
8, 10. Salle Patino: «H. M. S. Pinefore», opérette
9. Victoria-Hall: Chœur et Orchestre du Collège de Genève
Expositions et foires

Avril/4 mai. Musée Rath: Jeunes peintres espagnols

Avril: Jusqu'au 30. Le Petit-Palais: «Expressionnistes de l'Ecole de Paris»
11/30. Athénée: Milich de Macva, peintre
14 avril/4 mai. Athénée, Salle Crosnier: Anne-Marie Imhoof et Yvonne Oltramare, peintres

Mai. Le Petit-Palais: «Peintres Indépendants»
2/31. Salle Patino: Reymann, sculpteur
9 mai/1^{er} juin. Athénée, Salle Crosnier: Robert Nikoïdski, peintures, dessins, gravures

Sports

Avril: 12/13. Patinoire: Tournoi international de volley-ball. – Piscine: Championnats suisses d'hiver de natation (Satus)
27. Piscine: Championnat suisse de plongeon
Mai: 4. Esplanade Patinoire: Grand Prix de Karting

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

Glarus

Avril: 21. Schützenhaus: Gastspiel des Stadttheaters Chur
Mai: 4. Landsgemeinde

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

Grabs

Avril/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

Grindelwald

Avril/Mai. Täglich geführte Skihochtouren und Gletscherabfahrten
Avril: 12./27. «Skiführing 69»
Mai. Eröffnung der Gletscherschlucht Anf. Mai. Beginn der Fischerei in der Lutschine

Gruyères

Toute l'année. Château de Gruyères

Gstaad

Avril/Juni. Geführte Skitouren

Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

Hundwil

Avril: 27. Landsgemeinde

Interlaken

Avril/26. Mai: Jeden Samstag und Sonntag bahnorganisierte Hochgebirgsskitouren

Mitte April. Kursaal-Casino: Eröffnung der Dancing-Bar
Mai/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel
Mai: 10./11., 17./18. Bernisches Kantonal-gesangfest

Jura

Avril: 19/20. 6^e Rallye auto du Jura

Kandergrien

Mai: 4. Motorrad-Trial

Klostertal

Avril/17. Mai. Schweizer Bergsteigerschule «Silvretta»: Frühjahrs-Skihochtouren-wochen

Avril/31. Mai. Skihochtourenwochen Tomi Grass

Avril: 24. Platzkonzert
Mai: 4. Folklore-Abend

Kreuzlingen

Avril: 14./15. Bärenplatz: Zirkus Knie

Langenthal

Avril: 19. Theater: «Verbotene Früchte», Schauspiel von Tannert
26. Theater: Konzert der Arbeitermusik
Mai: 3. Theater: «Die Frau ohne Kuss», Operette von Kollo
6. Theater: «Zeugin der Anklage», Schauspiel von Agatha Christie
9. Hotel Kreuz: Frühjahrsmodenschau
10. Theater: «Clivia», Operette von Dostal

Lausanne

Concerts et théâtres

Avril/3 mai: Théâtre municipal: Saison lyrique
Avril: 12. Théâtre municipal: «Le Pays du Sourire», opérette de Franz Lehar
12, 17/19, 25/26. Maison Pulliérane: «Revue de Pully 1969»
14. Eglise de St-François: Chœur de dames de Lausanne avec l'OCL. Direction: Robert Mermoud. Solistes
17, 19. Théâtre municipal: «Valse de Vienne», opérette de Johann Strauss père et fils
22. Grand Studio de la Radio, La Sallaz: Concert SIMC
24, 26. Théâtre municipal: «La Périchole», opéra bouffe de Jacques Offenbach
25. Eglise Notre-Dame du Valentin: Concert Bach par l'Ensemble instrumental et vocal de Lausanne. Direction: Michel Corboz
27. Théâtre de Beaulieu: Orchestre du Concertgebouw, Amsterdam. Direction: Bernard Haitink
29. Théâtre de Beaulieu: Concert extraordinaire de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste: Nathan Milstein, violoniste. – Grande salle de Renens: Quatuor Moeckli

29 avril/26 juin. 14^e Festival international de Lausanne: Orchestre national de l'ORTF, Paris, Cincinnati Symphony Orchestra et chœurs de l'Université de Miami, Orchestre de la Suisse romande, Opéra de Belgrade, Grands ballets canadiens, Chœurs Elisabeth Brasseur, de Paris, Ballet folklorique de Mexico, etc.

Mai: 1^{er}, 3. Théâtre municipal: «Phi-phi», opérette légère de Henri Christiné
6. Théâtre de Beaulieu: Ensemble vocal de Lausanne. Direction: Michel Corboz. Solistes

Dès le 6. Théâtre des Faux-Nez: «Dialogues d'exilés», de Brecht (Théâtre de Carouge)
9/10. Théâtre de Beaulieu: Grands ballets canadiens et Chœurs Elisabeth Brasseur, de Paris

Expositions

Avril/Mai. Musée historique de l'Ancien Evêché: «Routes nationales et recherches archéologiques»

Avril: Jusqu'au 20. Musé des arts décoratifs: Photos Stern «La femme»

12 avril/18 mai. Musée cantonal des beaux-arts: 20 peintres et sculpteurs de la Suisse romande

27 avril/17 mai. Musée des arts décoratifs: «Industrial design»

**Schönster
Aussichtspunkt
im Jura**

Ermässigte Ausflugsbillette ab

SONNEN- TERRASSE



1280 m ü. M. Sesselbahn ab Oberdorf SO

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros SBB oder beim Werbedienst BOW, Bucherstrasse 1, 3400 Burgdorf, Telefon 034 2 31 51

**Hotel-Restaurant
Grosse
Sonnenterrasse**

verschiedenen Bahnhöfen erhältlich

HOTEL
Continental
LUZERN

beim Bahnhof Telefon 041 2 15 68

An bester Lage, im Zentrum, Nähe See, ruhig, ganzjährig offen, 70 Betten, alle Zimmer mit Telefon und Radio, teilweise mit Bad oder Dusche. Arrangements für Zimmer und Frühstück Halbpension oder Vollpension, Unser Restaurant: Ihr idealer Treffpunkt zum Essen und für geschäftliche Rendez-vous.

Congrès international
Mai. Congrès de biophysique de langue française
3/4. Réunion franco-suisse de gynécologues
Sports

Avril: 27. Journée romande de marche
Mai: 3. Athlétisme: Ecolier et écolière

lausannois le plus rapide; triathlon de la jeunesse
Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). — Musée historique de l'Évêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. — Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoit, Constant et Morel. — Musée olympique,



Untersee und Rhein

Eine der schönsten
Stromfahrten Europas!

**Extrafahrten
ab etwa 40 Personen
für Familienanlässe,
Gesellschafts- und
Betriebsausflüge usw.**

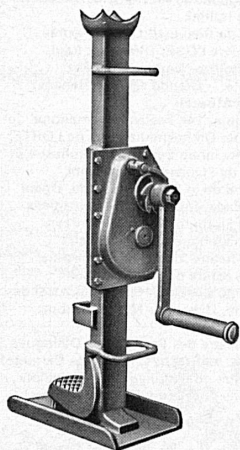
Verlangen Sie
unverbindliche Offerten

Schweizerische
Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
8200 Schaffhausen 2
Telefon 053 5 42 82



Carlo Vanoli AG
Bauunternehmung
Gleisbau und Tiefbau
8800 Thalwil ZH
Telefon 051 92 10 88

Projektierung
und Ausführung
von Industrie-
Gleisanlagen



Stahlwinden

ROBOR

Schutzmarke

2 bis 20 Tonnen Tragkraft
für Industrie Geleisebau Lokomotiven
Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, 3027 Bern-Bethlehem

Lastwindenfabrik Telefon 031 56 17 14



Abschlüsse sofort und ohne Formalitäten an
den Bahnschaltern oder in Reisebüros

parc de Mon-Repos. — Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20.
Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

Lauterbrunnen

Mai: 4. Bezirks-Musiktag

Lenk i. S.

April: 12. Jubiläumsfeier der Trachtengruppe Lenk

Lenzburg

April/Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. — Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

Lenzerheide-Valbella

April: 12./19. Valbella: Frühlings-Ski- und -Schwimmwoche

Leysin

Avril: 10/13. Semaine internationale de ski des Alpes vaudoises: 10 avril: slalom spécial à Leysin; 12 avril: slalom géant aux Mosses; 13 avril: slalom géant aux Diablerets

Libingen bei Bütschwil

April/Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisurm: Jeden Samstag- und Sonntagmittag Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

Liestal

April: 19. Symphoniekonzert. Leitung und Solist: Peter Zeugin
27. 53. Basellandschaftliches Kantonal-schwingfest

Locarno

April/Juni. «1 Concerti di Locarno 1969»
April: 12., 25. Kurkonzerte
15. Klavierrezital Leonard Hokanson
24. Kent County Youth Orchestra
Mai: 3. Kurkonzert
6. Orgelrezital Renato Fait
9. Japanische Tänze

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. — Kunstausstellungen, Kulturfilme. — Museo Arp im Castello Visconti

Le Locle

Avril: 17. Temple français: Kent County Youth Orchestra
Mai: 3/20. Quinzaine du cinéma inspiré par l'Autriche
3/31. Quinzaine culturelle des Montagnes neuchâteloises: L'Autriche. — Musée des beaux-arts: «Quinze affiches viennoises»
Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

Lodrino

April: 13. Nationaler Automobilschlalom

Lucens

Avril/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

Lugano

Concerts
8 avril/mi-oct. Parc municipal: Concerts du matin
17/19. Casino-Kursaal: «Un Disco per l'Europa» — parade internationale de la chanson
23. Hamburger Symphoniker. Direction: Willfried Boettcher. Soliste: Christoph Eschenbach, piano
23 avril/juin. «1 Concerti di Lugano 1969»
Mai: 2. Orchestre RSI. Direction: Leopold Ludwig. Soliste: Garry Karr, contrebasse
9. Orchestre radiosymphonique de Strasbourg (ORTF). Direction: Ernest Bour
Congrès international
9/14. Recontre cinématographique internationale
Sports
Avril: 13, 27. Golf: Coupe Commodore-Résidence, Coupe Halder
19. Athlétisme: Meeting du Ceresio — Championnats tessinois
19/20. Cours international de aikido
20. Athlétisme: Meeting du Ceresio et championnats tessinois
Mai: 4, 7. Golf: Coupe du Président, Coupe Junior
Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

Luzern

Konzerte und Theater

April/9. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel

April: Bis 16. Kleintheater: Voli Geiler/Walter Morath

17. Meggen, St. Charles Hall: Duoabend Peter-Lukas Graf, Flöte; Urs Voegelin, Klavier

24. Kunsthaus: AML-Symphoniekonzert. Leitung: Max Lang. Solistin: Donna Turner-Smith, Klavier

28. April/3. Mai. Kleintheater: Margrit Rainer/Ruedi Walter

Mai: 8. Kunsthaus: Stuttgarter Philharmoniker. Leitung: Eduard Muri. Solist: Hubert Harry, Klavier

Ausstellungen

April/11. Mai. Kunstmuseum: Antonio Calderara (Retrospektive), Piero Manzoni

April: 26./28. Verkehrshaus: 1. Luftpostausstellung

Feste und Folklore

Mai/Sept. Kursaal: Täglich Innerschweizer Folklore-Abend

Internationale Kongresse

April: 28./29. Verkehrshaus: FISA-Kongress (Fédération internationale des Sociétés aérophilatéliques)

Mai: 8./11. Carlton-Hotel Tivoli: Tagung des Deutschen Richard-Wagner-Verbandes

Diverses

April: Bis 18. Neue Kantonsschule: Schweizerisches Schachturnier

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». — Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. — Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. — Landhaus Uttenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Oktober). — Verkehrshaus der Schweiz — Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum: Täglich geöffnet. — Gletschergarten mit Museum

Martigny

Avril: 19. Etoile: Concert annuel du Chœur des dames

21. Eglise Saint-Michel, Bourg: Orchestre symphonique de Kent

Mai: 6. Collège Sainte-Marie: Danses japonaises

Meiringen

Mai: 1. «Sherlock Holmes Day»

Montreux

Avril: 11/16. 6^{es} Rencontres chorales internationales de Montreux

24 avril/2 mai. 9^e Concours international d'émissions de variétés à la télévision: «La Rose d'Or de Montreux»

Mai: 5. Casino: Bourse annuelle du Club philatélique

7/11. Congrès Fédération internationale des fabricants et transformateurs d'adhésifs et thermocollants sur papiers et autres supports (FINAT)

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. — Château de Chillon

Morges

Avril: 18. Récital de piano Nicole Wickihalder

Morgins

Avril: 14. Derby de la Foilleuse: Slalom géant

Les Mosses

Avril. 10/13. Semaine internationale de ski des Alpes vaudoises: 10 avril: slalom spécial à Leysin; 12 avril: slalom géant aux Mosses; 13 avril: slalom géant aux Diablerets

Mürren

April. Jeden Mittwoch und Samstag Skischulrennen

12./26. Mürrener Economy-Skikurse

Neuchâtel

12 avril/11 mai. Galerie des Amis des Arts: Filippini/M^{me} Gilardi

Avril: 18. Salle des conférences: Société des accordéonistes de Neuchâtel

25. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Direction: Ettore Brero. Soliste: Vlado Perlemuter, pianiste

30 avril/11 mai. 6^e Printemps musical de Neuchâtel: 30 avril: Théâtre: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Solistes.

2 mai: Château de Boudry: Anglian Chamber Soloists. 4 mai: Duo de chant par Christa Degler, soprano, et Dorothea von Stein, alto. Au piano: Roger Pugh.

7 mai: Récital Roger Pugh, claveciniste. 9 mai: Salle des conférences: Zürcher Klavierquintett. 11 mai: Salle des conférences: «Le Vin herbé», de Frank Martin.

Direction: Robert Fallier

Mai/juin. Musée d'ethnographie: «Théâtre japonais»

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

Oiten

- April: 11. Theatersaal: «Herr im Haus bin ich», Schauspiel von Brighthouse (Basler Stadttheater)
- 16./26. «Das schiefe Theater» (fahrbares Kleintheater): Albert leVice und Dominique Thommy spielen kleine Spiele
21. Theatersaal: «Der Hausmeister», Schauspiel von Pinter (Basler Stadttheater)
30. Theatersaal: «Doppelkopf», Schauspiel von Reinshagen (Berner Schauspielgruppe)
- Mai: 4. Internationales Motocross
5. Theatersaal: «My Fair Lady», Musical von Loewe (Berner Stadttheater)

Payerne

- Avril/fin juin. Exposition du Centenaire de la mort du Général Jomini
20. Motocross: Championnat du monde 250 cmc

Pontresina

- April: 20. Frühjahrsskirennen Diavolezza

Porrentruy

- Mai: 9./10. 5^e fête de la jeunesse

Rapperswil

- April/Okt. Heimatmuseum, beim Schloss: Nachmittags geöffnet (ausgenommen Freitag). — Knies Kinderzoo
- Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins

Regensdorf

- April: 13. Internationales Motocross

Rheinfelden

- April/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. — Augst: Römisches Theater und Museum

Romanshorn

- April: 18. Grosser Bodansaal: «Die Glasmenagerie» von Tennessee Williams (Stadttheater Konstanz)

Saas Fee

- April/Mai. Saas-Feer Skihochtourenwochen
- April: 26./27. Internationales Frühlingsskirennen

Sarnen

- April: 27. Landsgemeinde

Schaffhausen

- April: Bis 13. Museum zu Allerheiligen: Emanuel Jacob
12. Kantonal UOV-Patrouillenlauf
- 12./13. Hallau: Schwabenkriegs-Erinnerungsschiessen
- 22./24. Stadttheater: «Die Entführung aus dem Serail» von W. A. Mozart
27. Rad: Amateur-Strassenrennen
27. April/1. Juni. Museum zu Allerheiligen: Carl Roesch
- 28./29. Stadttheater: «Der zerbrochene Krug» von Heinrich von Kleist
- Mai: 2. Aula der Kantonsschule: Kammermusik-abend Elsbeth Heim, Klavier; Lüben Markov, Violine
- 3./4. Fahnenweihschüssen der Stadtschützen
4. Turner-Veteranenlandsgemeinde Unterer Reiat
10. Schaffhauser Orientierungslauf

Schönried

- April: 7./12. Ferienheim «Fraubrunnen»: Kurswoche «Internationale Volkstänze»

Schwyz

- Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. — Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

Scul-Tarasp-Vulpera

- Mai: 10. Eröffnung Trinkhalle und Badehaus Scuol

Sempach

- April: 27. 50 Jahre Kantonal Unteroffiziersverband

Sierre

- Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. — Musée R.-M. Rilke. — Musée des tireurs

Silvaplana

- April: 13./19. Pauschal Skiwoche auf dem Corvatsch

Sion

- Avril: 17. Salle de la Matze: Emission de TV «La Grande Chance»
- Mai: 3. Spectacle de ballets
- Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

Sirnach

- April: 19. Gewichtheben: Schweiz-Elsass

Solothurn

- April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele
- 26./27. Gr. Konzertsaal: Oratorium «Die Schöpfung» von J. Haydn. Leitung: Albert Jenny
- Mai: 1./10. «Das schiefe Theater» (fahrbares Kleintheater): Albert leVice und Dominique Thommy spielen kleine Spiele
- Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alte deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

Spiez

- Mai: 4. Konzert im Schlosshof: Oberländische Posaunenchor
9. Folklore-Konzert

St-Cergue

- Avril: 26. Salle communale: Soirée du Chœur mixte

St. Gallen

- Konzerte und Theater
- April/15. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett
- April: 18. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Max Lang. Solist: Rudolf Bamert, Violine
- Mai: 8. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean-Marie Auberson. Solist: Konstanty Kulka, Violine
- Ausstellungen
- April. Stiftsbibliothek: «Dichtung und Theater» Internationaler Kongress
- April: 17./19. Goethe-Gesellschaft: Internationale Tagung der Ortsverbände
- Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. — Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). — Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. — Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. — Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

St-Maurice

- Avril: 22. Grande Salle du Collège: Kent County Youth Orchestra
- Mai: 7. Récital de danse traditionnelle japonaise

St. Moritz

- April: Bis 20. Frühlingsskikurse
- 12./13. 2. Internationales Frühjahrs-Eisstockschüssen
- Das ganze Jahr. Internationales Höhen- und Wettkampfszentrum

Stans

- April: 27. Landsgemeinde

Stansstad

- Mai: 10./11. Nationale Ruderregatta

Thun

- April. Galerie René Steiner: Gemäldeausstellung
- April: Bis 12. Atelier-Galerie: F. Herzog/K. Beer, Gemälde und Aquarelle
- 21./26. Keller-Theater: Gastspiel Elsie Attenhofer
- Mai: 1./31. Atelier-Galerie: W. Ritter, Gemälde und Aquarelle
3. Eröffnung des Kursaals
3. Mai/12. Juni. Galerie René Steiner: Franco Mazzoni
10. Mai/3. Juni. Galerie Aarequai: Etienne Clare

Thyon

- Fin avril. Grand Prix de Thyon: Courses de ski internationales

Turtmann

- April: 23. St. Georg: Pferdesegnung

Ursy

- Mai: 4. Fête du giron des musiques glânoises

Val-de-Travers

- Avril: 11, 18. Couvet: Conférence-audition de Louis de Marval

Verbier

- Avril: 20. Slalom international de Môdran

Vevey

- Avril: 11/12, 18/19, 25/26. Théâtre de Poche: «Les Sonderlings», de R. Merle (Tréteaux du Château)
- 12/27. Galerie Arts et Lettres: Chavaz, peintures
22. Eglise de Corsier: Les Madrigalistes hongrois
- 26/27. Théâtre de verdure, Casino et Galeries du Rivage: Fête des Musiques du Giron de la Veveyse
- Mai: 3/18. Galerie Arts et Lettres: M^{me} B. Baikoff, peintures

Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof
Das gepflegte Passantenhaus — Letzter Komfort
Telefon 031 22 49 42

Hotel Montana Luzern



Das ganze Jahr geöffnet!

Ideal gelegenes Erstklasshaus, ruhig, sonnig, staubfrei
Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis
Helle Konferenz- und Bankettsäle
Zimmer mit Frühstück ab Fr. 24.—, alles inbegriffen, mit Bad ab Fr. 30.—, mit Blick auf den See
Telefon 041 22 57 91, Privat-«P»
Ed. W. Gianella, Direktor

Show Tanz Unterhaltung

mit dem Star-Orchester

AMBROS SEELOS

Gastspiel: 8. bis 27. April 1969

kursaal bern

Telefon
031
42 54 66

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch



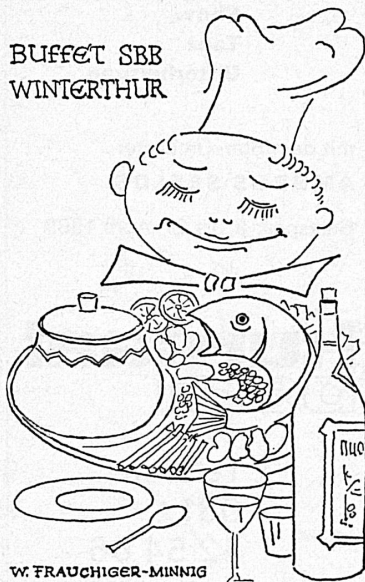
Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern

PHAG
Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel
GLAND VD
gegründet 1895



Buffet SBB Winterthur



W. FRAUCHIGER-MINNIG

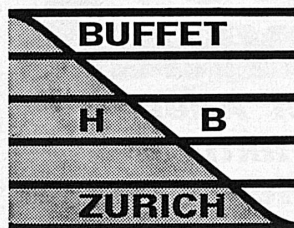
Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63



Badenerstrasse 357
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittellasse
200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio,
Telefon, Dusche und Privattoilette
Ohne TV und Privattoilette Fr. 23.- pro Person
Fr. 34.50 pro Person
inkl. Service und amerikanisches Frühstück
Gediegener Aufenthaltsraum
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant
Grosser Parkplatz Garage gratis
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt



Garten-Hotel Winterthur

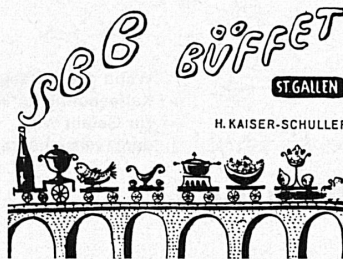


Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem
Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche
Franz. Restaurant, Stadtristorant, Konferenzsäle
Bar, Parkplätze, Garage
20 Autominuten von Zürich.
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 31

Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 22 82 51 Dir. H. Zaugg
Das Haus für jedermann
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur
kommen und eine freundliche Gaststätte suchen,
dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.
Alle Zimmer mit fliessendem Wasser.
Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.
Bestbekanntes Speiserevtaurant.
Grosser Parkplatz.



Schweiz
Suisse
Svizzera
Switzerland

Die «Schweiz» wird in
allen Wagen
und Wartesälen der SBB
und vieler Privatbahnen
sowie in zahlreichen
öffentlichen und privaten
Empfangsräumen gelesen



Hotel-Restaurant Telefon 051 42 52 40
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit
Frühstück ab Fr. 18.-, alles inbegriffen.
Diverse Säle. Sitzungszimmer
Restaurant. Menü oder à la carte
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney

Grossrestaurant

Im Herzen der Stadt mit
gepflegter, gastlicher Atmosphäre
Erstklassige Speisen – erlesene Weine
Räumlichkeiten für jeden Anlass
und jeden Geschmack
Inhaber R. Candrian

4. Grande Place: Championnat du monde de karting
- 7, 9/10. Théâtre de Poche: Spectacle en anglais de la comédie Nestlé
- 10, 17. La Tour-de-Peilz: Chœur des instituteurs de Prague
- 10/11, 17/18. La Tour-de-Peilz: Fête cantonale des chanteurs vaudois

Visp

- April: 28. Aprilmarkt
Mai: 3. Freikonzert mit Männerchor aus Offenbach
4. Zunftschiesen

Wengen

- April: Bis Ende. Gletscherabfahrten und Skihochtouren
11., 12. DHO-Rennen: Golden Skis, WSC Tankard

Wetzikon

- April: 30. Aula der Kantonsschule: Trio Stradivarius und Werner Giger, Klavier

Wil

- Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

Winterthur

- April: 16. Stadttheater: «Minna von Barnhelm» von G. E. Lessing (Goetheanum Dornach)
17. Stadthausaal: Symphoniekonzert. Leitung: Erem Kurtz
19. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solisten
21./23. Stadttheater: «Die Küche», Schauspiel von Arnold Wesker (Schauspielhaus Zürich)
23. Stadthausaal: Winterthurer Streichquartett
24. Stadttheater: «Heiratskomödie» von Nikolai Gogol (Stadttheater Luzern)
27. Internationales Motocross
28. Stadttheater: «Die Glasmenagerie» von T. Williams (Stadttheater Konstanz)
29. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Niklaus Aeschbacher. Solist: Martin Zürcher, Oboe
Mai: 2. Aula Kantonsschule: Wohltätigkeitskonzert
3. Stadthausaal: Klavierabend Malcolm Frager
5./7. Stadttheater: «Die Küche», Schauspiel von Arnold Wesker (Schauspielhaus Zürich)
7. Stadthausaal: Symphoniekonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Franco Gulli, Violine
10. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Etienne Krähenbühl. Solist: Rudolf am Bach, Klavier
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

Yverdon

- Avril. Saison du Théâtre municipal
17. Théâtre municipal: Récital de violon Ruggiero Ricci
27 avril/18 mai. Hôtel de Ville: Exposition de peinture Besse et Burnand

Zermatt

- April: 13./20. Ski: Ferienwoche des SSV
20./27. 6. Wedelskikurs
20. April/31. Mai. Zermatter Frühlings-Skihochtourenwochen

Zug

- April: 15. Casino: Trio Stradivarius
19. Casino: Akkordeonorchester Zug
25. Casino: Symphoniekonzert der Jeunesses Musicales
Mai: 7. Casino: «Des Teufels General» von Carl Zuckmayer
9. Casino: Cäcilienorchester

Zürich

- Konzerte und Theater**
April/Mai. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4. – Theater am Hechtplatz: «Pfiu Martina», Musical-Burleske von Gmür, Suter, Möckel. – Zimmertheater Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4: Heddy-Maria Wettstein spielt Monodramen von Jean Cocteau und André Ransan
April: Bis 20. Bernhard-Theater: Voli Geiler/Walter Morath
11. Tonhalle: Klavierabend Lincoln Mayorga
15. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Friedrich Gulda, Klavier
16. Tonhalle: Klavierabend Wilhelm Kempff
17. Tonhalle: Végh-Quartett
18. Tonhalle: Klavierabend Evelyn Dubourg
21. April/18. Mai. Bernhard-Theater: Willy Millowitsch

22. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean Martinon. Solisten: André Jaunet, Flöte; Nicanor Zabaleta, Harfe
23. Tonhalle: Duoabend Luise Schlatter, Violine; Spiro Thomatos, Gitarre
24. Tonhalle: Zürcher Kammermusikensemble
25. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher. Solisten: Brenton Langbein, Heribert Lauer, Violine; Rama Jucker, Violoncello; Hans Andreea, Cembalo
26. Opernhaus: Premiere «Gasparone», Operette von Carl Millöcker
27. Tonhalle: Liederabend Lisa Della Casa, Sopran
28. Zunftaus zur Meisen: Gitarrenabend Konrad Ragossnig
29. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solisten
30. Tonhalle: Concertgebouw-Orchester Amsterdam. Leitung: Bernard Haitink

Mai: 1. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Rito Tschupp. Solistin: Edith Peinemann, Violine
2. Tonhalle: Duoabend Esther Nyffenegger, Cello; Annie Singer, Klavier
4. Tonhalle: Bayerisches Rundfunk-Sinfonie-Orchester München. Leitung: Kurt Eichhorn. – Grossmünster: Orgelabend Verena Lutz
5. Kongresshaus: Klavierabend Leonidas Lipovetsky
6. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe. Solisten: Duo Eden/Tamir, Klavier
7. Theater am Neumarkt: «Kaspar» von Peter Handke (Schauspielhaus Zürich)
8. Kunsthauaal: Klavierabend Ely Haimowitz

Ausstellungen und Messen
April/4. Mai. Kunstgewerbemuseum: Richard J. Neutra, der Mensch als Mass – Auftrag für morgen. – Tschechische Plakate
April/Mai. Graph. Sammlung der ETH: Bruegel
April/Sept. Zoologisches Museum der Universität: Insektexpo

April: Bis 13. Graph. Sammlung der ETH: Neuerwerbungen – Schenkungen. – Kunsthaus: Eduardo Chillida, Plastik – Zeichnungen – Graphik
12./20. Züsä: Schweizerische Bootschau
12. April/24. Mai. Helmhau: 1519–1969 – Von Christoph Froschauer zur Art. Institut Orell Füssli AG, 450 Jahre Druck- und Verlagsgeschichte

14./25. 54. Schweizer Modewochen Herbst-/Winterkollektionen 1969/70
30. April/4. Mai. Fachausstellung für Schwimmbäder und Sportanlagen

Mai: 1./4. Allmend Wiedikon: «Camping 69», Zürcher Campingsausstellung
2./5. Züricher Spreitenbach: WIR-Frühjahrs-messe
3./7. Züsä: «Reklame 70», Internationale Messe für die Werbung
Feste und Folklore

April: 20./21. «Sechsläuten», Zürcher Frühlingsfest
26./27. Bellevueplatz: Jubiläumsfest Zürcher Zoo

Mai: 5. Kirchgemeindehaus Oberstrass: Volkstanzabend
Internationaler Kongress

Mai: 6./10. Kinderspital: Annual Meeting of Association of European Pediatric Cardiologists
Sport

April: 20. Rad: Vierkantone-Rundfahrt
27. Gehen: Schweiz–Spanien. – Motorrad-Trial. – Zürcher Waffenauf

3./4. Reiten: Nationale Dressurprüfungen
4. Rad: Meisterschaft von Zürich
Diverses

Mai: 1./29. Bellevueplatz: Zirkus Knie
Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunstgewerbemuseum. – Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. – Heimethaus (Rudolf Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunftaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde.) – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Zoologischer Garten

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prrière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux